

# ALBUM PINTORESCO.



## APUNTES ARTÍSTICOS.

### BAJO RELIEVE DE LAS SIETE EDADES.

Entre los trozos de poesía mas notables del teatro de Shakspeare, se puede citar la picante y filosófica tomada de Jacobo sobre la vida y sus diferentes edades en la bonita pieza intitulada *Como vos queráis*. Este trozo inspiró una excelente obra de escultura moderna, muy notable en una de las últimas exposiciones que se verificaron en Lóndres en el palacio de *Sommerset-House*.

El bajo relieve, cuyo dibujo presentamos no ha sido ejecutado en mármol, sino en yeso.

Enero 23 de 1853.

Daremos la version del trozo de Shakspeare.

«El mundo entero es un teatro, y todos los mortales, hombres y mugeres, son verdaderos actores, que hacen sus entradas y sus salidas. El mismo hombre en el curso de su vida representa una pieza compuesta de diferentes papeles, y cuyos actos son las siete edades. En el primero está el niño arrullado en el seno de su nodriza; en seguida aparece el escolar, siempre saltarin, con el rostro fresco como una mañana, y con su saquillo en la mano; después viene el ardiente enamorado, cantando una balada quejosa que ha compuesto á los ojos de su adorada. Bien pronto se presenta soldado, haciendo juramentos estraños, y barbudo como un leopar-

do, celoso de su honor, arrebatado y pendenciero, buscando la fama, esa bola de aire, hasta en la boca del cañon. Luego aparece con juicio, con el vientre redondo, la mirada severa, la barba rasurada con afectacion, hombre lleno de antiguas máximas y sentencias modernas, y de esta manera representa su papel. La sexta edad no presenta mas que un angosto *pantalone* (1) en pantuflas, con espejuelos sobre las narices y bolsillos á los lados; las medias de su juventud bien conservadas son demasiado anchas para sus delgadas piernas que se pierden en ellas; su voz, en otro

(1) Alusion al personaje de la comedia italiana llamado *Il pantalone*, el único que representa su papel en pantuflas.

tiempo fuerte y viril, ha variado completamente, y no hace mas que silbar en un tono molesto y desagradable. En fin, la última escena de la pieza, la que termina los acontecimientos de esta estraña historia, es una segunda infancia, estado de olvido profundo, donde el hombre se encuentra sin dientes, sin ojos, sin gusto, sin nada.»

## VIAGES.

En la coleccion compendiada de *Viages antiguos y modernos alrededor del mundo* (1), hemos hallado un hecho histórico bastante curioso, perteneciente al viage de Wood Rogers, capitán inglés enviado en corso al mar del Sur contra los españoles al principio del último siglo. Le contaremos con los mismos términos del navegante que hace la relacion.

«Nosotros habiamos enviado un bote en busca de la chalupa que temiamos hubiese sido detenida por los españoles, cuando la vimos volver con un hombre vestido de pieles de cabra, y tan salvaje y montaráz como las mismas cabras. Era un escocés llamado *Alejandro Selkirk*, á quien el capitán Stradling habia abandonado en esta isla (de Juan Fernandez sobre la costa de Chile en el mar del Sur) hacia cuatro años y cuatro meses. Dicho Selkirk era natural de Laugo, en la provincia de Fife; habia sido criado á orillas del mar desde su niñez y dejado en esta isla, donde suplicó le desembarcasen, con motivo de una reyerta que tuvo con el capitán. Le dieron sus vestidos, su cama, un fusil, pólvora y balas, algo de tabaco, un hacha, un cuchillo, un caldero, una Biblia, con otros libros, é instrumentos de marina. Al principio su terrible soledad le inspiró una sombría melancolía, despues se fué habituando: hizo dos cabañas de palo de pimiento, las cubrió con juncos y aun las forró con pieles de cabra. Se le acabó la pólvora, y para encender lumbre frotaba con mucha fuerza dos pedazos de madera de pimiento. Acomodó su cocina en la mas chica de las dos cabañas, y en la mayor dormia; oraba al Ser Supremo y cantaba salmos. Jamás dice que habia sido mejor cristiano.... Habia muerto cerca de 500 cabras y marcado á otras tantas. Luego que se le acabó la pólvora, las cogia á carrera abierta, y este ejercicio le habia puesto tan ágil que aventajaba á nuestros mejores perros de caza.... Habiéndosele destrozado el vestido y los zapatos, á fuerza de correr, se hizo una especie de zamarra y una caperuza de pieles de cabra, que cosió con la lana de la misma tela, sirviéndole un clavo de aguja. Cuando se le gastó el cuchillo hizo otros con pedazos de hierro que hallaba en las orillas del mar, y aguzaba sobre piedras. En

(1) Publicada en París en 1810 — 12 volúmenes en 8.º, casa de Dufant, calle de la Harpe, núm. 50.

sus ratos ociosos, que como se deja considerar, eran muy frecuentes, se ocupaba en grabar su nombre en la corteza de los árboles, añadiendo la data de su destierro. Habia olvidado el habla, y al principio nos costó bastante trabajo entenderle: tambien él necesitó mucho tiempo para volverse á hacer á nuestro modo de vivir. Pero luego que volvió á nutrirse de otras comidas, beber de otros licores, perdió muchas de sus fuerzas y agilidad; aunque por entonces no pasaba de treinta años.»

Hemos extractado esta curiosa anecdota, por parecernos que sin duda alguna fué la que sirvió de base á una de las obras mas generalizadas y útiles para la ilustracion de la juventud. *Alejandro Selkirk*, fué el modelo de quien el inglés de *Foe* tomó la primera idea para la composicion de su *Robinson Crusó*; que despues nuestro Iriarte tradujo con tan buena eleccion y acierto al castellano.

G. R.

## DE LA CRÍTICA.

(Conclusion.)

Un perfecto crítico debe unir á los talentos que muchos hábiles escritores le han designado, un gusto excelente y superior y conocer al mismo tiempo el de las diferentes clases de literatos. Desembarazado de toda complacencia y prevencion, no debe proponerse mas objeto que la utilidad pública. Su instruccion en toda clase de ciencias, le pone en cada una de ellas superior de aquel que hace un estudio particular. Respeta en una obra lo que hay bueno, y descubre aquello que el autor hubiera podido hacer salir con mas lucimiento. Semejante censor se parece bien poco al hombre vulgar que solo intenta saciar su gusto ó su capricho, acomodándose difícilmente con aquellos que son de contrario dictámen. Sin embargo, lo *cierto* y lo *bello* que debieran reunir los pareceres y que los dividen son independientes del capricho de los hombres y de las diferencias que poseen en sus ideas y sus preocupaciones, las condiciones, las pasiones, los empleos, las inclinaciones, estudios y juicios diferentes. Este *cierto* y este *bello*, son hijos de la naturaleza, supeditan al fin toda opresion y vuelven á entrar en el goce de sus derechos, que el público protege contra la depravacion del gusto, la envidia, la cábala y la injusticia. Solo esta consideracion puede indemnizar á los buenos autores de las desgracias que han experimentado.

*Naturam expellas furca, il tamen usque recurret.*

Todos los literatos deberian estar unidos por el interés que tienen de sostener mutuamente su reputacion. Su amor propio, á quien han consultado antes de escribir (y del cual los sabios son mas susceptibles que los

demás) hallará en esto su cuenta. De esta ligacion y unidad se seguirá tambien mayor utilidad á las ciencias. Muchas veces nos hallamos confusos y sin atinar el motivo de ciertas obras que degeneran en criticas sangrientas y libelos infamatorios. Se encarnizan dos autores uno contra otro, se ofenden con los términos mas denigrativos y á veces chabacanos... ¿Y de qué se trataba al principio de la cuestion, que ya se ha perdido en medio de una coleccion de invectivas? ¿Qué motivo tan terrible polvareda?... Se trataba de mudar ó trasponer una palabra, una sílaba en el texto griego ó latino, y lo que es mas de admirar, cuya eleccion acaso es indiferente. He aqui la terrible causa de esta guerra de *Montescos y Capeletes* ¿Una cuestion de dos palabras no debia terminare con otras dos?

El escritor sensato espone lo cierto del modo que puede hacerlo sensible, útil y agradable, y deja al público el cuidado de defenderle. Menosprecia las invectivas que la burla, la ignorancia y la envidia le asentan. Conoce que no está en su poder guardarse de las sátiras de ciertos genios violentos que censuran solo por una especie de crítico-mania. Aunque estos espíritus malignos se aprovechan no pocas veces de la moderacion de sus adversarios, no obstante todo, el sabio debe tomar el partido del silencio; si entra en la arena con estos furiosos, es hombre perdido.

El atrabiliario Zoilo, que demostró la corrupcion de su corazon y de su gusto, en sus criticas tan injustas como injuriosas, no perdonó á Homero. A Virgilio se atrevió Philisto, que osó tratarle de estúpido en presencia misma de Augusto; al incomparable autor del Quijote, ante quien, (como decia Cienfuegos) doblan la rodilla las naciones mas favorecidas de Apolo, le insultó atrocemente Avellaneda... Pero como dijimos antes, el público imparcial ha sido siempre el defensor de estos genios inmortales, á él confiaron el cuidado de proteger sus escritos, y la posteridad ha hecho justicia.

G. R.

## BIBLIOTECA DEL ESCORIAL.

El señor de Quevedo, bibliotecario que ha sido de la misma, da las siguientes curiosas noticias que insertamos en nuestro Album con gusto especial.

«Siete Biblias castellanas posee; la mayor parte del siglo XV ó anteriores á él, y casi todas con viñetas y adornos en las portadas y letras iniciales. Pasan de veinte las Biblias latinas manuscritas, ya parciales, ya completas, entre las cuales, sin contar el famoso *Códice Aurló*, las hay notabilísimas, no solo por su antigüedad y lujo, sino lo que es aun mas importante, por sus variantes. Los

dos *Apocalipsis*, el uno del siglo IX, el otro del XIV, ambos con infinidad de viñetas, que ora señalan la infancia, ora la perfeccion de la pintura. bastarian por si solos para hacer notable una biblioteca. Pasan de *cuarenta y seis* los devocionarios, misales y breviarios, venerandos la mayor parte de ellos, por haber pertenecido á la inmortal doña Isabel I, á su augusto esposo, el emperador *Cárlos V*, *Felipe II*, al cardenal *Mendoza* y á otros príncipes y señores notables, admirándose en todos la riqueza de sus adornos, la hermosura de su letra, la perfeccion de sus viñetas, y hasta la estrañeza misma de sus encuadernaciones. Es notable entre estos el de las *preces* compuestas á propósito para la próspera navegacion del emperador cuando fué á tomar posesion del imperio de Alemania, entre cuyas viñetas se encuentra la copia del arco de triunfo que se puso en Bruselas; arco que con tanta exactitud describe *Sandoval* en su historia de *Cárlos V*.

» La coleccion de *Códices Florentinos*, que comprende las obras de los autores del siglo de Augusto, señaladamente las de *Virgilio*, *Horacio*, *Tito-Livio*, *Ciceron* y otros, con portadas y letras iniciales magnificas, escritos en finisimas vitelas, y de una letra cuya limpieza, gallardía é igualdad no ha superado la prensa, tiene mas de *treinta* volúmenes. *Diez*, son, sin contar los contenidos en los *Códices Virgiliano* y *Emilianense*; los ejemplares manuscritos del *Fuero Juzgo*; y entre los *Ordenamientos Reales*, de cuya materia posee mas de veinte y cuatro *Códices* de las Cortes de Castilla, y muchos de las curias de Aragon, conserva dos *auténticos* del famoso *Ordenamiento de Alcalá*, que no ceden á los anteriores en hermosura y riqueza. Las obras de don *Alonso el Sabio*, particularmente los dos *Códices* de las *Cántigas* y el del *Audrez*; los limosines llamados el *Breviario de amor*, y el *Cristad*; entre los árabes, los dos tomos de *Poemas persas*; de los hebreos, dos Biblias; entre los griegos, el *Eliano*, y entre los alemanes, los tres tomos de *Juan Tirols*, regalados á *Felipe II* por el cardenal *Othon*, y el portugués de dibujos de pluma de *Francisco de Orlanda*; son todos dignos de figurar entre las joyas de un imperio.

» Y si aparece tanta riqueza sin citar mas que los manuscritos de lujo, que conserva mi memoria, ¿qué sería si entrase á indicar lo notable en la parte literaria? Mas de noventa son las crónicas é historias latinas; pasan de ciento y diez las castellanas; las relaciones de jornadas, batallas y conquistas parciales, abundan tanto, que no me atrevo á fijar su número; y son muchos los cientos de cartas de reyes y varones ilustres, gran parte de ellas autógrafas. Solo la coleccion diplomática italiana, que consta de quince volúmenes en folio, contiene materia bastante para ocupar mucho tiempo la atencion de cualquier historiógrafo. Los *códices* relativos á la guerra religiosa de Flandes en el si-

glo XVI, encierran noticias, procesos y cartas curiosísimas; y si hubiera de citar los autógrafos, ocuparía muchas líneas con los nombres de todos los hombres eminentes que los firman. Entre los impresos, pasan de doscientas las ediciones del siglo XV, muchas en vitela, mereciendo mencion particular un *Virgilio* y unas epístolas de *Ciceron*, y del siglo XVI, dos ejemplares de la famosa Biblia Régia de *Arias Montano*.

—TEMPLO CHINO.—Hace poco tiempo que los chinos han consagrado un templo que han erigido en San Francisco á su Dios. Este templo se halla situado en la pendiente occidental de la colina del telégrafo, y tiene por nombre Yung wa. Al salir el sol una magnífica bandera carmesi, que es la de los hijos del Celeste Imperio, se balanceaba radiante sobre uno de los ángulos del edificio.

A las nueve empezó la ceremonia con la instalacion de tres muestras ó inscripciones, una en lo alto del pórtico, y las otras dos á los lados.

Apenas estos rótulos fueron colocados en sus respectivos sitios, se prendió fuego á una infinidad de cohetes y de petardos chinos, y despues dos esculturas que representaban á dos repugnantes bichos, se posesionaron de dos especies de nichos preparados para recibirlos. Estos eran como los lares de aquel recinto. Los nuevos inquilinos fueron saludados con otra salva de cohetes.

En seguida la concurrencia penetró en el templo. Este consistia en un patio cuadrangular, que tiene á sus lados habitaciones para los sacerdotes y ayudantes empleados en el culto. Enfrente de la entrada se veia un tablado semejante al escenario de un teatro, y en este tablado se hallaban los sacerdotes y sacerdotisas, que eran unas doce personas, y una orquesta. Los oficiantes iban vestidos magníficamente con trages de raso bordados con un lujo sorprendente.

Los desgarradores acentos de una trompeta llamaban al órden á los fieles, y despues empezó una sinfonia á toda orquesta de cornetas, campanas, timbales, violines y pitos destemplados y chillones. Hubiérase creido que aquello era el final de un coro compuesto por la discordia y ejecutado por esta diosa y su numerosa clientela.

Despues de esta horrorosa sinfonia, los oficiantes se adelantaron al proscenio, y arrodillándose adoraron la tabla ó rótulo consagrado ya, despues de lo cual se entonó una oracion coreada y coronada por una nueva esplosion de orquesta. Al poco rato un sacerdote y una sacerdotisa empezaron una serie de preguntas y respuestas en un canto llano, digno del áspero canto que le habia precedido, y al mismo tiempo hizo su aparicion en escena una muñeca joven, ídolo que por sus exiguas proporciones simbolizaba la infancia del edificio, ó tal vez la divinidad tute-

lar de aquellos lugares. El gran sacerdote le dirigió una sentida alocucion, y hecho esto la asamblea se puso á bailar á su alrededor, desplegando sus abanicos con sus largos mechones flotantes y á los astringentes acordes de una música horripilante, interpolada de salvas de cohetes.

Al poco tiempo terminó la funcion, y los chinos volvieron á sus casas edificados de la mucha compostura y gravedad de aquella ceremonia religiosa.

—AMOR MATERNAL.—Un diario de los Estados-Unidos refiere el siguiente caso:

«Algunos cazadores de esclavos que rondaban por las orillas del rio Follet, apresaron una negra que llevaba en brazos un niño de ocho á nueve meses. Viendo la muger que la era imposible la fuga, escondió á su hijo entre el ramaje de la orilla del rio, y se adelantó hácia sus perseguidores anunciándoles que venia á entregarse. Conducida ante el alcalde Mr. Follet, encontró allí á su hijo, que habia sido recogido por un campesino. El cazador de esclavos reclamó el niño como pertenencia suya; pero no queriendo el alcalde entregárselo por solo su dicho, preguntó á la esclava si aquel niño era hijo suyo. Reconocerlo como tal, era entregar á su hijo á la esclavitud; negar que lo fuese, era el único medio de declararlo libre: la madre se resolvió por lo último, y negó á su hijo, rompiendo, quizá para siempre, de este modo los lazos que unen á una madre con su hijo.»

## SENTENCIAS FILOSÓFICAS.

—Nuestras pasiones son otros tantos *Fenix* que renacen de sus cenizas. El fin de la una es el principio de la otra.

—Las pasiones mas violentas son aquellas que resultan de las inclinaciones y de las dificultades. Remedio. Procurad *aplanaos* y os tranquilizaréis.

—El que habla con talento á un necio, es lo mismo que el que manifiesta un diamante á un ciego.

—Un gran nombre, es un magnífico pedestal que no está hecho para una figura ordinaria ni comun. Si el vuestro lo es, colcaos y representad... *Mirad que os miramos*.

—La mayor parte de nuestras pérdidas provienen, por lo regular, ó de nuestra pereza ó de alguna de nuestras temeridades. La fortuna no busca á quien duerme, ni á quien la solicita en las nubes. Es cierto que vuela, pero es *rastreramente*. Nuestros *deberes* son otros tantos acreedores que exigen á todas horas su paga y... hay pocos en este mundo que no les debamos *sus caidos*.

MADRID, 1853.

ESTABLECIMIENTO TIPOG. DE MELLADO, calle de Santa Teresa, núm. 8.

# PUBLICACIONES DEL ESTABLECIMIENTO DE MELLADO,

CALLE DE SANTA TERESA, NÚM. 8, MADRID.

## BIBLIOTECA ESPAÑOLA.

El objeto de esta empresa es dar empleo, con beneficio seguro y sin riesgo, á los pequeños capitales, y publicar obras buenas y útiles, tan baratas que no haya nadie que no pueda adquirirlas por escasos que sean sus recursos. Para este último fin se divide en cuatro secciones en esta orma:

### Primera seccion.

#### HISTORIA, GEOGRAFIA Y VIAGE.

Se está publicando: *Historia de Cien Años*, por César Cantú, traducida directamente del italiano. *Viage ilustrado en las Cinco partes del Mundo*, edicion de lujo con grabados.—*Anales del Reinado de doña Isabel II*, por don Javier de Burgos, con magníficos retratos litografiados aparte del testo.

Seguirán: *Historia de la guerra Civil y de los partidos liberal y carlista*, por don Antonio de Pírala.—*Historia Universal*, por César Cantú, traducida y compendiada de la última edicion italiana, por don Salvador Costanzo.

### Segunda seccion.

#### CIENCIAS Y ARTES, AGRICULTURA.

Se está publicando: *Diccionario Universal Francés-Español y vice-versa*, por Domínguez, segunda edicion considerablemente corregida y aumentada.—*Diccionario Nacional*, gran diccionario clásico de la lengua española, por Domínguez, quinta edicion con un suplemento que completa el trabajo del autor, en el que se han añadido muchos miles de voces.

Seguirán: *Diccionario Latino-Español* de Yalbuena, adicionado por el presbítero don Saturnino Perez de Vitarros.—*Diccionario Italiano-Español*, por don Salvador Costanzo.

### Tercera seccion.

#### AMENA LITERATURA, OBRAS DE RECREO.

Se está publicando: *Sataniel*, novela por Federico Soulié, con 21 grabados aparte del testo, estampados sobre fondo de color.

Seguirán: *El Vizconde de Beziers*, novela por el mismo autor, también con grabados aparte del testo. *El Bravo*, novela por Fenimore Cooper. *Precaucion*, id., id.

### Cuarta seccion.

#### EDUCACION, RELIGION Y MORAL.

Se está publicando: *Instruccion para el pueblo. Cien Tratados* sobre los conocimientos mas usuales. Segunda edicion con mas de 900 grabados en el testo.

Seguirá: *Oficios de la Iglesia*, con la esplicacion de las ceremonias de la Santa Misa y oraciones y meditaciones sacadas de los Santos Padres. Edicion de lujo con ochenta láminas aparte del testo estampadas sobre fondo de color.

Las obras de la BIBLIOTECA ESPAÑOLA se reparten por entregas cuya forma y volumen varia segun su indole. El precio de cada entrega es un real en Madrid y real y medio en provincia, enviándose por el correo franco el porte. Todo el que sea suscriptor como capitalista por

Se suscribe á todas estas publicaciones en Madrid en la oficina central, calle de Santa Teresa, número 8, y en el despacho establecido interinamente, en la librería de Monier, Carrera de San Gerónimo. En provincia, ultramar y el extranjero en casa de los corresponsales del Establecimiento de Mellado y de la Biblioteca Española.

Los precios de ultramar y el extranjero los fijan los corresponsales segun la localidad. No se admiten cartas sin franquear.

390 rs. al menos ó á alguna de las obras que están en publicacion, recibe gratis un ejemplar de cada número del

## ALBUM PINTORESCO.

Periódico semanal con grabados que se imprime solo con este objeto y al que va unido en su parte interior el *Civilizador*, por Lamartine, y la célebre novela titulada: *La Chozza de Tomás*, combinado todo de manera que cada cosa puede encuadernarse por si separadamente.

De cada una de las obras que están en publicacion se reparte una entrega por semana, y mas siempre que es posible.

Los suscritores capitalistas pierden el derecho al periódico cuando retiran la cantidad que tienen impuesta, y los de las obras cuando no reciben una por lo menos de las que se están repartiendo.

## ENCICLOPEDIA MODERNA,

Se han publicado 48 tomos y va á repartirse inmediatamente el 49 de esta importantísima obra, que constará de 25 á 30 con un atlas de mas de 400 láminas, dividido en tantas entregas como serán los volúmenes. Cada tomo tiene mas de 1,000 columnas de impresion en 4.º, edicion muy esmerada y correcta, y los artículos están desempeñados, en general, por las plumas mas acreditadas en todos los ramos. El precio de cada tomo es 46 reales en Madrid y 20 en provincia, enviándose por los ordinarios y por conducto de los comisionados. Las láminas se pagan aparte á razon de 6 rs. entrega, lo mismo en Madrid que en provincias.

## MUSEO DE LAS FAMILIAS

### PERIÓDICO MENSUAL.

Este periódico ha cumplido ya diez años de existencia, y por el esmero con que está redactado, asicomo por lo económico del precio y el lujo tipográfico, reunió desde luego una suscripcion numerosa. Cada número consta de 48 columnas en 4.º mayor, edicion elegante con bellísimos grabados y papel superior. Los números se reparten el 25 de cada mes con una bonita cubierta de color. El precio de suscripcion es 30 reales al año en Madrid y 36 en provincia, enviándose por el correo franco el porte.

## EL UNIVERSO PINTORESCO

### PERIÓDICO QUINCENAL.

Se ha publicado una vez al mes todo el año 1852, pero á instancias de los mismos suscritores, sale ahora dos, el 15 y el 30, y contiene una historia de todos los sucesos notables ocurridos en su quincena, revistas de Madrid, de teatros, de modas, artículos de costumbres, de viages, novelas, poesías, caricaturas, charadas, logogrifos, etc. Cada número consta de 24 columnas en folio, edicion de lujo con grabados de grandes dimensiones y de perfecta ejecución, estampados con tinta inglesa en esquisito papel satinado. El precio de suscripcion es 40 reales al año en Madrid y 50 en provincia.

Los que se suscriben á la vez al MUSEO y al UNIVERSO pagan solo 60 reales en Madrid y 70 en provincia.